

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## PLUMA JUVENIL

## ADMIRACION E IMITACION

Cada año, junto con la floración de los naranjos que transforma nuestro valle en un odorífero jardín, llega una fecha grata al corazón de todo buen hijo de Sóller; fecha memorable, que nos recuerda la hazaña inmortal que realizaron nuestros mayores, para defender su religión, su patria y su libertad contra el yugo musulmán.

¡Qué alto ejemplo de religiosidad y patriotismo nos dieron en aquella gloriosa jornada del 11 de Mayo de 1561! Se les anuncia que las galeras turcas se acercan, y sin vacilar, arrancándose de los brazos de sus esposas e hijos, vuelan en defensa de su pueblo; pero antes... ¡oh generaciones intrépidas de los fervientes cristianos de antaño, nunca bastante admiradas!... al contemplar el reducido número que componen, y viendo la escasez de sus fuerzas ante un enemigo quizás numeroso, levantan el grito al cielo, pidiendo favor al Dios de los ejércitos por mediación de María, de aquella que es la *torre inexpugnabile de David*, de que *prenden mil escudos*, que son los socorros que ofrece a sus hijos en los peligros y calamidades.

*Santa María! Santa María!*... Este era el grito de guerra de los cristianos, cuando luchaban contra el fanatismo musulmán, que quería hacerse dueño de sus reinos e imponerles su embrutecido yugo... Este grito resonaba en las breñas de Asturias, cuando en el siglo VIII, aquel puñado de valientes al mando de Pelayo, inició en Covadonga el movimiento de independencia, que guareciendo años y años, sostuvo aquella gigantesca lucha de ocho siglos a la que coronó la conquista de Granada, que acabó con el poder de la Media Luna en España...

Por la protección de María, Juan Sobieski detuvo en Viena la invasión sarracena que amenazaba al Occidente... y diez años más tarde de la epopeya sollerense, al intentar otra vez los turcos invadir a Europa, en el golfo de Lepanto, merced al favor de María, que impetraba la cristiandad entera con el Santo Rosario, quedó aniquilado para siempre el poder del Islamismo.

Nunca los cristianos, en las luchas que amenudo sostenían contra el moro, se olvidaron de invocar a la Virgen fuerte y terrible como un ejército en orden de batalla, que sabían era poderosa, para librarles de la esclavitud de las galeras, o de la lobreguez de las mazmorras africanas; y con cuánta confianza acuden a Ella los sollerenses antes de lanzarse a la pelea, jurando ante Ntra. Señora de la Victoria, defender hasta la muerte su patria y sus libertades...

Razón tenemos, pues, de dedicar nuestra entusiasta admiración a los héroes que generosamente se sacrificaron aquel día en aras de su fe amenazada por aquellos mortales y feroces enemigos del cristianismo, que sólo soñaban implantar su abyecta moral y servidumbre, en los reinos que experimentaban la benéfica influencia de la religión de Cristo; en aquel memorable día, nuestros antepasados escribieron con su sangre la página más brillante de la historia de su pueblo, legando a su posteridad el testimonio y el ejemplo de su arraigada fe y acendrado patriotismo.

Grande y admirable es un pueblo que no consiente en inclinar la cerviz humillada ante la inicua invasión de un ambicioso extranjero... Sagunto, Numancia... son nombres de nuestra historia que evocan las hazañas que por su libertad realiza una nación que nunca muere... Y cuando en el siglo pasado, el águila napoleónica quiso aprisionar España entre sus garras, encontró en la que fué un día reina del mundo, la indómita resistencia de un pueblo que tiene el justo y noble orgullo de su independencia...

Gloria y honor se tribute siempre a nuestros héroes, y recordemos su gloriosa proeza las solemnidades con que cada año celebramos el aniversario de su victoria; pero si justa es nuestra admiración, algo más piden de nosotros, debemos más bien esforzarnos en imitarles y aprovechar la lección que a costa de su vida nos dieron... Pero ¡cáscas nuestra ciudad puede temer alguna otra invasión del enemigo?... No, hoy no nos toca empuñar la espada y matar, pero sí luchar con un enemigo no menos terrible que roe nuestras sociedades modernas y que paso a paso nos invade: éste es el grosero materialismo, hijo legítimo de la indiferencia religiosa y del laicismo que nos trajo este siglo y que se traduce en la inextinguible sed del gozo y del oro que lo procura...; las ideas espirituales se borran, y el hombre vuelve al fango de que fué sacado...

Nosotros también, seamos como ellos la salvaguardia de nuestro pueblo y acordémosnos de invocar a nuestra Reina, la Virgen de la Victoria, pidiéndole que nos preserve de malsanas doctrinas y nos conduzca a la paz y al gozo eterno, reservado a los que supieron luchar el buen combate, militando con valor bajo la bandera de la Cruz.

TEÓFILO

Mayo de 1929.

## Cartas y postales de viaje

### Hacia Tierra Santa! Corinto! Atenas!

La noche del 13

Hemos dejado atrás las islas jónicas. Nada se ve. La vida del barco se recluye en sí y a fe que nos pasamos una velada muy divertida.

En el salón de 2.ª estamos algunos muy entretenidos oyendo a los peregrinos alemanes que nos regalan con preciosos cánticos. Son ellos muy aficionados al canto y hay que confesar que cantan bien, con gusto y muy afinados.

Me llama tanto la atención el Ave María, a voces, de M. Haller, que pido a un sacerdote bávaro la traducción de este bello himno a María y lo hace en latín muy satisfactorio.

O Stern im Meere Fürstin der Liebe  
Aller Betrübten Labung und Frost!  
Wenn du mir lachelst, fuercht'ich kein

Alles ist heiter, alles ist gut!  
Höre mein Flehen, neige dein Antlitz  
glo, meine Herrin, Friede un Heil.

Yo lo traduzco del latín:

"Estrella del mar, Princesa de amor, consuelo y salvación de todos los afligidos. Si me sonríes, no temo el mal: todo es bueno y sereno. Oye mi oración, inclina tu cara hacia mí, Dame, Señora mía, la paz y la salvación".

Yo no respondo de la parte ortográfica de los versos copiados; puedo responder únicamente de la traducción.

Verdaderamente, hemos pasado un buen rato.

Sobre la cubierta del "piroscafo" se arma un poco de baile. Son mozos y mozas judías con sus pañuelos de seda multicolores en la cabeza, anudados en la nuca y flotando sobre sus espaldas. Bailan al son de un organillo, que apenas señala el ritmo de la danza. Seguramente que verían el papel poco airoso que hacían, pues en breve cambian de disco y nos regalan con un baile regional, a manera de sardana, muy interesante. El corro va cantando y palmoreando, y hay una gracia tan acentuada en el conjunto, que llega a llamar la atención de todos. No entendemos lo que cantan, pero en la nota final, muy sostenida, hay tal dulzura y delicadeza de voz que parece vibración ardiente del alma semita. ¡Qué simpático cuadro!

En el comedor de cubierta, espléndidamente iluminado, ese buen amigo y compañero de viaje, proscrito de México, reverendo Sr. Valiente, me va contando cosas horribles de esa nación desgraciada, que hoy va subiéndose su calvario doloroso. Es un sacerdote simpático. Desea volver a su Pa-

tria y así lo ha pedido a su obispo desterrado en la Habana, Dr. Rafael Guizar Valencia, y desea volver para reunirse a su rebaño aunque le cueste morir...

Pero además de simpático, es un enamorado y por lo tanto buen conocedor de la literatura española, clásica y moderna. Da gusto oírle: Su voz recia no carece de inflexiones dulces: En tono declamatorio recita el *Himno Nacional Mexicano*. Yo le oigo y voy escribiendo:

"Antes, Patria, que inermes tus hijos bajo el yugo su cuello dobleguen tus campañas en sangre se rieguen, sobre sangre se estampe su pié.

Y tus templos, palacios y torres se derrumben con hórrido estruendo y sus ruinas existan diciendo de mil héroes la patria aquí fué.

Ciñe, oh Patria, tus sienes de oliva de la paz el arcángel divino que en el cielo tu eterno destino por el dedo de Dios escribió.

Mas si osare un extraño enemigo profanar con su planta tu suelo piensa, oh Patria querida, que el cielo un soldado en cada hijo te dió."

En estas estrofas vibra muy potente el sentimiento de Patria, y de amor a la Religión, en acentos de una poesía algo ruda y bélica.

Del *Himno Guadalupano*, le oigo estas dos cuartetas.

"Mexicanos, volad presurosos del pendón de la Virgen en pos y en la lucha saldréis victoriosos defendiendo a la Patria y a Dios.

De la santa montaña en la cumbre pareció, como un astro, María, ahuyentando con plácida lumbre las tinieblas de la idolatría."

Qué la Virgen de Guadalupe quiera en breve se acabe ese duro y cruento Calvario de la católica México!

Domingo, día 14

A Tomasin Morell Casasnovas.

Mi amigo: Esta mañana he pensado mucho en ti. Verás por qué. Hemos atravesado durante la noche pasada el golfo de Patras. Cuando me levanto dejamos ya el golfo de Lepanto, donde se coronó de gloria Juan de Austria al quebrantar en sus aguas el poder de la media luna. Te doy estos detalles para que tú y Juanín cojais el Atlas y veais dónde me encontraba al pensar en ti. A la entrada del golfo de Corinto —estos golfos están entre Grecia y el Peloponeso o Morea, como dice la Geografía—cerca de las siete de la mañana, en el salón de cubierta de este precioso buque he celebrado la Santa Misa. Un altar más pequeño que el tuyo: una casulla menos rica que aquella de seda tan linda, que tú tienes: un cáliz como un juguete con la patena que casi no podía contener la hostia. ¡Sabes ahora porque he pensado en ti, en tu altar y en tus ornamentos? Y por esto mismo he querido contártelo, así, en forma sencilla. Casi te he tenido envidia! Pero, aunque los ornamentos fuesen tan pobres, como te hubiera gustado estar aquí! Se han celebrado mas de veinte misas. El buque casi no se mueve. En las montañas del Peloponeso hay mucha nieve y las costas de Grecia, se ven cubiertas de verdura. Sobre el ancho mar, levanto yo la Sagrada Hostia, al Dios de los mares, de los montes y de las nieves. Qué grandeza! Qué soberano encanto! Te aseguro, Tomasin, que una misa dicha en tales condiciones, produce una impresión muy dulce.

Adios. Ahora entramos en el canal de Corinto y todos los pasajeros quieren gozar del bello espectáculo. Hace unos años se cortó el istmo de Corinto, como un día se cortó el istmo de Suez; y los buques no tienen que dar la vuelta a Morea, ganando mucho tiempo.

Dejo la pluma. Recuerdos y... adios.

Por la tarde, a las 5

Hemos comido hoy muy aprisa y muchos dejan el tomar el café para más tarde. El canal de Corinto es bastante estrecho: un vaporcito arrastra nuestro "piroscafo"; pasamos por la hendidura abierta por la mano del hombre, que pone en comunicación las aguas de dos mares. A la entrada se ve Corinto, la histórica ciudad, que fué destruida el año pasado por un temblor de tierra. Al salir del canal, que tiene más de 4.000 m., otro barco está aguardando para entrar en

él. Ambos buques se saludan con sus estridentes sirenas y el pasaje de ambos también se dan el adiós.

Alguien dice que en breve veremos Atenas: Pasamos no muy lejos de la isla de Salamina.

Un sacerdote alemán va recordando las guerras de Maratón (490 a. de J.) de Salamina (480 a. de J.) y de Platea (479 a. de J.) Los héroes griegos van desfilar ante nosotros, evocados por el culto sacerdote con una precisión envidiable. Y así estábamos platicando, en latín, cuando el P. Goupil, que no deja sus anteojos, nos sorprende con la siguiente exclamación!

—En Athenas! Salve, patens pulchritudinis et artis! Que traducido significa. Atenas a la vista! Salve, gloriosa madre de la belleza y del arte!

Todo el que conozca el esplendor de Grecia en el siglo de Pericles, siente una verdadera emoción al recuerdo de sus glorias. Así es que a bordo se produce un gran movimiento de curiosidad. Todas las miradas están puestas en la ciudad helénica, de tan glorioso pasado. Hay quien pretende descubrir la Acrópolis, y el Partenón, y las canteras de mármol pentélico, de tanto renombre; otros pronuncian los nombres de

Praxiteles y Fidias; de Aristóteles y Platón; del Liceo y Academia; los grandes nombres y las soberanas obras del genio griego, antes verdadero centro de la civilización antigua y madre de la filosofía, cuya influencia en la vida cultural de todos los pueblos de Europa tan eficaz ha sido.

Hoy, después de tanto alardear de adelantos culturales de nuevas escuelas de arte, si el artista llega a interesar a la crítica, no se hace mas que sacar a relucir los tópicos de la perfección clásica de los griegos, de las formas helénicas, de la belleza imponderable de sus grandes artistas, y esfuérase en señalar los puntos de contacto de las obras modernas con las obras inmortales de aquel pueblo tan antiguo, y que no obstante, sus cánones de belleza no han sido superados en perfección por ninguna cultura media ni moderna.

Salve, Grecia! En mis notas he de dedicarte más de un recuerdo, siquiera humilde, de reconocimiento y gratitud. Por hoy, vaya solo esta breve impresión, que tal vez vaya completando, si el tiempo no me falta.

A bordo del Carnaro, a la puesta del Sol, del domingo, día 14.

Jerónimo PONS, Pbro.

## PLUMA DE MUJER

## Historia de la devoción del Mes de María

La costumbre de dedicar el mes de Mayo en honor de la Madre de Dios data de la segunda mitad del siglo XVII.

En un devocionario del P. Lorenzo Schuffis en el año 1692 ya se encontraban treinta poesías dedicadas a María para el mes de Mayo.

En la vida del P. Ansaloni S. J. (+ 1731) se lee que durante el mes de Mayo, visitaba, todos los días, la iglesia de Sta. Clara, en Nápoles, para escuchar los cánticos que allá se cantaban en honor a María.

En el año 1725 el P. Anibal Donese publicó un librito con lecturas apropiadas para los treinta días del mes de Mayo.

El P. Domingo Calvi, siendo profesor en Roma, tenía la costumbre de dedicar, con sus discípulos, durante el mes de Mayo, el último cuarto de hora de clase a la devoción del mes de María.

La cuna de esta devoción está pues en Italia y desde allá se extendió por el resto de Europa.

A la muerte del P. Donese, que bien puede decirse fué el padre de la devoción del mes de María, se hallaba extendida su obra por cinco ciudades de Italia y en el curso del mismo siglo aparecieron diez ediciones de la misma.

En 1758 el P. Francisco Lalomia publicó otra obra, en cuyas meditaciones se exponía la vida de la Inmaculada Virgen. Este libro fué acogido con entusiasmo en Italia y aun más en Francia, Bélgica, Alemania, Polonia e Inglaterra.

Después de Italia, fué Francia la primera que acogió esta devoción, la que fué de-

sarrollándose después que el papa Pio VII la enriqueció con numerosas indulgencias.

Ningún pueblo debía celebrar con más pompa y entusiasmo la devoción del mes de María que nuestra católica España. España puede gloriarse de haber honrado a la Madre de Dios desde los tiempos más remotos y, necesariamente, tenía que acoger con alegría esta hermosa devoción.

En Suiza se implantó durante el siglo XVIII.

Alemania y Austria quedaban algo atrasadas en la aceptación de esta devoción. Sin embargo en 1837 empezaba ya a introducirse; y en 1843 los cánticos a María resonaban ya en las iglesias de München durante el mes de Mayo.

En Viena empezó por introducirse la devoción del mes de Mayo del P. Lalomia ya en 1837, pero no arraigó hasta el reinado de Francisco José I, el cual no dejaba nunca de mezclarse entre la multitud, ofreciendo así sus homenajes a la Reina del Cielo.

Desde la mitad del pasado siglo todos los países de Europa aceptaron esta devoción. Los numerosos emigrantes europeos la han llevado más allá del Océano y los Misioneros la enseñaron a los nuevos convertidos, extendiéndose, así, de una manera portentosa.

Esta devoción ha llegado a ser tan popular que no se encuentra en Diócesis, ni tal vez una parroquia donde no se tribute a la Reina de Mayo, honor, gloria y alabanza.

U. H. M.

Sóller, Mayo de 1929.

## Temas fomalugenses

Paseando hace unos días por las afueras de la Villa sorprendí, casualmente, el animado charlar de dos labradores convecinos que fumaban un cigarro mientras descansaban un momento de la ruda tarea del campo.

El sitio era tan ameno y cómodo, y la conversación me interesó tan vivamente que, sin temor a ser indiscreto, y deseoso por otra parte de conocer el sentir popular, senteme tranquilamente, dispuesto a no perder una sílaba del siguiente diálogo:

—¿Qué tiempo hacía que faltabas de Fomalutx?

—Cerca de diez años.

—Y en todo ese tiempo ¿no viniste siquiera a dar una vuelta?

—No me fué posible, amigo.

—Así, pues, habrás encontrado el pueblo cambiado y casi desconocido por tantas mejoras como se han hecho.

—No ignoraba lo que aquí se hacía, pues si bien me hallaba ausente, me enteraba por LA VOZ DE SÓLLER gracias a su activo corresponsal que como buen patriota se desvelaba por llevar a la prensa todas las noticias que a sus lejanos compatriotas pueden interesar.

—Es verdad.

—De todas las obras que se han hecho, la más importante para mí, es la carretera, pues en ella el pueblo ha ganado mucho, como ves, son escasos los días que no tengamos visitas de forasteros que vienen a admirar las bellezas de nuestro querido pueblo.

—¡Hombre! y a propósito que hablamos de obras: ¿Sabes tú qué mejoras va a emprender ahora nuestro Ayuntamiento?

—Ciertamente no sé nada; porque como no ignoras, yo no bajo todos los días al pueblo; solamente lo hago los domingos, que voy a misa, y por la tarde voy a tomar café con los compañeros y leo la prensa de Sóller que siempre lleva las novedades del pueblo; tan es así que en estos últimos números lei que si se trataba de llevar el tranvía eléctrico... que si tienen que construirse unas escuelas... que si se tenía que ensanchar el camino del Cementerio...

—Caray, si es así, muy bien, y mis aplausos anticipados porque se demuestra que hay amor a la cultura y al progreso; pero además de estas obras (que desde luego considero importantes), hay otra no menos importante y que de realizarla nos benefi-

ciaría a todos en general y principalmente al Municipio y campesino.

—¿Y qué mejora es ésta que tú consideras tan importante?

—Una nueva canalización de aguas potables.

—¿Es que no la tenemos ya?

—Sí; pero la que hay no reúne las condiciones necesarias y precisa hacer una nueva.

—Puede ser que tengas razón...

Aquí termina el interesante diálogo y mientras los honrados campesinos vuelven

al tajo, para reanudar su pesada labor, yo empiezo a cavilar sobre el último asunto tratado y procuro explicarme por qué, la nueva canalización de las aguas potables sería tan beneficiosa para el Municipio y para los labradores en general.

Pero voy a dejar la explicación para el próximo número, y así los lectores tendrán tiempo de discurrir sobre el mismo tema.

UN FORMALUGENSE

Fornalutx, 10 Mayo 1929.

INAUGURACION DEL HOTEL RESTAURANT "MARISOL"

En nuestro pintoresco y risueño puerto de Sóller, en sitio bellissimo y besando el mar, ha construido la Compañía de Ferrocarril de Sóller un coquetón y soberbio edificio destinado a Hotel-Restaurant. Al nuevo establecimiento se le ha puesto por nombre "Marisol" nombre muy apropiado por ser estos elementos Sol y mar, mar y sol, los que disfrutará el viajero que lo visite, amen del panorama espléndido que ofrece el lugar encantador donde ha sido levantado.

"Marisol" es otra nueva demostración de que Mallorca quiere atraer al turista para ofrecerle la comodidad y el confort que ambiciona al llegar a un sitio de descanso para admirar la naturaleza.

Ha sido levantado el nuevo Hotel en el límite de la línea del Ferrocarril Palma Sóller y su construcción se ha hecho bajo los planos del Ingeniero de Caminos don Juan Frontera, ingeniero de la Compañía.

El edificio consta de dos cuerpos adosados, y de una magnífica y alegre rotonda. Por ésta se penetra en magnífico y alegre comedor situado en la parte baja, que también comunica a la parte del edificio destinado a habitaciones, que son siete, montadas a todo lujo y con el confort indispensable.

Además tiene una espléndida y alegrísima terraza que da frente a la preciosa playa.

De la explotación de "Marisol" ha sido encargado el competente y conocido industrial y amigo nuestro don Vicente Sastre, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento, quien además tiene a su cargo desde hace varios años la dirección del gran Hotel Restaurant del Ferrocarril de Sóller.

La inauguración del nuevo Hotel tuvo lugar en la tarde del domingo, como anunciamos, y para asistir a ella se trasladaron al puerto de Sóller las primeras autoridades de la provincia que habían sido invitadas de antemano.

Poco antes de las cinco de la tarde ofrecía el puerto un aspecto pintoresco en extremo. Multitud de gente animaba aquellos lugares.

Concurrieron a la inauguración el Capitán General Sr. Marzo, el Gobernador civil Sr. Llosas, Presidente de la Diputación señor Morell, Jefe de Obras Públicas señor Manrique de Lara, Alcalde de Palma señor Aguiló, Delegado de Hacienda Sr. Díaz Molina, Delegados Gubernativos Sres. Parpal y Martínez Guillen, Diputado Provincial Sr. Aguiló, Consul de Alemania señor Muller, Secretario del Fomento del Turismo Sr. Vidal y Sureda y los representantes de los periódicos de Palma, Sres. Esquivias, Bauzá, Ramis y Vives (E.) y una representación de la prensa local.

Excusaron su asistencia el Gobernador Militar Sr. Salcedo y el Director de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca Sr. Blanes Tolosa.

De Sóller concurrieron: el Director-Gerente de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. Jerónimo Estades Llabrés; Rdo. señor Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar Picornell; Comandante de Marina D. Carlos Coll Blanca; Teniente de la Guardia civil D. Pedro Fiol; Teniente de Carabineros D. Carlos Simarro; Cabo de Somatén D. Cristóbal Trias Roig; Jefe de la "Unión Patriótica" D. Juan Bauzá Llull; Administrador de Aduanas D. Gabriel González Navarro; Alcalde de Sóller, D. Antonio Castañer Bernat acompañado de la mayoría de concejales; Juez municipal D. Ramón Escalas Deyá; Administrador de Correos D. Bartolomé Canals Marqués; Presidente de la "Cruz Roja" D. Salvador Elías Capellas; el Presidente del Ferrocarril de Sóller D. Juan Puig Rullán, y los vocales D. Bernardo Colom Barceló, D. Pedro A. Alcover Pons; D. Jaime Torrens Calafat; D. Miquel Bernat Oliver; D. Miquel Ripoll Magraner; D. Antonio Oliver Oliver y D. Pablo Coll Ballester; Director Gerente del Banco de Sóller, D. Amador Canals; Administrador del Crédito Balear, D. Joaquín Reynés Colom; el joven farmacéutico de Selva y paisano nuestro D. Martín Torrens Pastor.

Cuidó de la organización del acto y recibimiento de las autoridades, D. Antonio Piña, Jefe del Ceremonial del Ayuntamiento de Palma.

Los invitados, visitaron el nuevo Hotel, del que hicieron grandes elogios y después se sirvió espléndido desayuno en el gran comedor.

Ocupó la presidencia el Capitán general, sentando a su derecha al Gobernador civil, Delegado de Hacienda, Comandante de Marina de Sóller, Alcalde de Palma y Director del Ferrocarril de Sóller, y a su izquierda al

Alcalde de Sóller, Presidente de la Diputación, Párroco Sr. Sitjar y Jefe de Obras Públicas Sr. Manrique de Lara.

Se sirvió espléndido lunch compuesto de té, emparedados, exquisitas y variadas pastas, jerez añejo, sandwiches, champagne, habanos y mantecado.

Al servirse el champaña el Alcalde de Sóller Sr. Castañer se levantó y solicitó, por encontrarse afónico, que leyera una cuartilla, ofreciendo el lunch el Sr. Piña, que lo hizo admirablemente.

La salutación dice así:

"Excelentísimo Señor: señores: En nombre de esta ciudad de Sóller que me cabe la honra de representar en este momento, permitidme que exteriorice la profunda satisfacción que experimento al asistir a la inauguración de este nuevo Hotel.

Doble satisfacción por lo que tiene este establecimiento de aportación al resurgimiento y avance de nuestra querida ciudad y por lo que ha de contribuir al desarrollo del turismo que hoy en día constituye uno de los principales factores del progreso de Mallorca y de Sóller en particular. En nombre de ella, vaya la más cordial felicitación a este hombre tenaz y laborioso que viene a proseguir y a ampliar la obra en pro de este pueblo y del Turismo iniciada al hacerse cargo del Hotel del Ferrocarril.

Con este acontecimiento, en cuya instalación no se ha regateado esfuerzo alguno para que se halle a la altura que las necesidades sociales reclaman y que el buen nombre de esta ciudad exige, quedará bien atendido este importante aspecto.

Sóller podrá evanescerse de contar con establecimientos de primera importancia en los que el gran turismo nada halla a faltar. De este modo, la justa fama de que viene gozando hoy día se verá aumentando prodigiosamente, cabiendo el honor que ello representa a esos hombres que, como D. Vicente Sastre Colom, tanto se ha esforzado para coadyuvar a la obra de progreso que el Turismo representa.

Al levantar en alto la copa brindo por la prosperidad de este "Hotel Marisol", cuyo nombre luminoso es ya todo un poema y para que en plazo breve alcance a ser un punto de reunión de gran Turismo cosmopolita que sea fuente de gloria y de riqueza."

Seguidamente hablaron el Párroco, señor Sitjar, quien como representante de la Iglesia pidió la bendición al cielo sobre el hotel, propietario y cuantos lo visiten; D. José Morell, Presidente de la Diputación, que expresó su satisfacción por el progreso siempre creciente de la ciudad de Sóller, tan visitada por el turista; el Gobernador civil, Sr. Llosas, quien hizo un bello discurso comparando la belleza de Sóller, con sus naranjos en flor y fruto, con el jardín de las Hespérides, estableciendo entre ambos un acertado paralelo y expresando su deseo de que el turismo encuentre siempre en tan bello lugar la alegría de haber vivido en tierra tan hospitalaria y país tan bello como es Mallorca; el Capitán General, señor Marzo, quien con sentidas y acertadas frases elogió la labor industrial realizada donde la naturaleza se ha mostrado tan pródiga en bellezas. Ensalzó el turismo y pidió para él toda clase de sacrificios, terminando su discurso levantando la copa para felicitar a Sóller y al propietario Sr. Sastre, a quien deseó muchas prosperidades. El Director de los Ferrocarriles, Sr. Estades, agradeció en nombre de la Compañía y propio la asistencia al acto a las autoridades y pidió a Dios su acuda para que este acto sea el prólogo de otros de mayor importancia para la ciudad.

Breves frases del congresionario del Hotel señor Sastre Colom, agradeciendo a todos su asistencia, pusieron fin a la fiesta.

Los oradores fueron muy aplaudidos, recibiendo los señores Estades y Sastre las felicitaciones de todos los presentes.

La VOZ DE SÓLLER suma su cordial felicitación a las muchas que llevan recibidas D. Jerónimo Estades, Director de la Compañía del Ferrocarril y D. Vicente Sastre, Director del Hotel "Marisol", agradeciéndoles nuevamente la atención que tuvieron al invitarnos al indicado acto.

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix, ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Ferias y Fiestas de Sóller

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 368.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.

SÁBADO, DÍA 11 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población.

A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución, por la banda "Lira Sollerense" y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirrotécnico.

DOMINGO, DÍA 12

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda "Lira Sollerense", las calles de esta ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad "Fomento de Cultura de la Dona" en su edificio social.

A las 10:05: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Jaime Sastre. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación, y los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Donas de Can Tamany, representados por niños y niñas.

A las 15: En la plaza de la Constitución y calle del Príncipe se celebrará el Coso blanco, en el que tomarán parte buen número de carrozas y automóviles artísticamente adornados.

A las 17:30: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" tendrá lugar un gran partido de futbol entre el Hispania de Alaró y el Sóller F. B., para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (Barra de Can Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, y concierto musical en la calle del Príncipe por la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, y gran baile regional en la plaza de la Constitución en el cual tomarán parte ágiles parejas que vestirán típicos trajes y será amenizado por la banda de música de la "Lira Sollerense".

A las 22:30: Disparo de bonitos fuegos artificiales en la Plaza de la Constitución con traca final.

LUNES, DÍA 13

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música recorrerán las calles de esta ciudad.

A las 9: En la iglesia parroquial se celebrará solemne funeral en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61, y de la "Lira Sollerense", en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14: Reconcentración de fuerzas la son de las bandas de música en la Plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el "Capitán Angelats", y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada solemne en la ciudad, de las tropas, al son de las bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y concierto musical a cargo de las repetidas bandas.

A las 22:30: En la Plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales y traca final.

LA COMISION

JOVEN de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes: Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3, Palma de Mallorca.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 1.º de Mayo de 1929.

A las 9:15 horas de la noche reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia de D. Antonio Castañer y con asistencia del teniente Sr. Bauzá y los suplentes del primero y tercer tenientes Sres. Canals y Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. Guillermo Valls: 475 ptas. por la confección de un traje para el Conserje de la Casa Consistorial, y un traje para cada uno de los guardias. — A D. Francisco Fontanet: 12:35 ptas. por gastos de transportes. — A D. Amador Colom: 44:55 ptas. por material eléctrico. — A D.ª Francisca Borrás: 2 pesetas para conducir agua a la Escuela pública del camino del Fossaret. — A D. Jaime Celiá: 80 pesetas por gastos suplidos por diferentes comisiones llevadas a cabo a la Capital e Inca.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Antonio García Coll, como mandatario de D.ª Francisca Castañer Castañer en súplica de permiso para abrir un portillo y colocar una barrera en la finca denominada de "Can Fumal", lindante con el Camino de la Figuera.

Se aprueba una relación de cantidades a cebrar por diferentes arbitrios municipales sobre obras realizadas por distintos particulares, la que asciende a 146:17 ptas.

En virtud de una comunicación recibida del Cabo Comandante de Guardia Civil, Sr. Campins, se acuerda proceder al blanqueo de la Casa cuartel.

Se da lectura a una comunicación de doña María Mayol, Presidenta del "Fomento de la Cultura de la Dona", anunciando el proyecto de dicha colectividad de celebrar una exposición de flores, y pidiendo al Ayuntamiento se digne autorizarla y honrarla con su presencia en el acto de la apertura, fijando con tal motivo, día y hora para la inauguración.

La Comisión acuerda concurrir al acto de apertura de la susodicha exposición, fijando para ello el día 24 del actual mes a las nueve de la mañana.

Vista la instancia promovida por D. Juan Palou Coll en nombre propio y en representación de varios vecinos de esta localidad interesando una subvención para el joven Julio Ramis que le permite ausentarse de esta ciudad y trasladarse a Barcelona con objeto de seguir sus estudios en el arte de pintura a que desea dedicarse, la Comisión después de lauterar que los medios económicos de este Municipio no permitan no solamente poder prestar la ayuda solicitada sino además crear con carácter permanente alguna beca para premiar a los jóvenes que sienten afición por alguna de las Artes o Ciencias y muestran sus aptitudes para el estudio de las mismas, por unanimidad acuerda:

1.º Manifestar a los solicitantes que, aún sintiéndolo vivamente, no puede el Ayuntamiento acceder a sus justos deseos, por carecer de consignación especial en el vigente Presupuesto municipal.

2.º Dar traslado a la indicada solicitud al

AL PÚBLICO SOLLERENSE

Durante los días 4, 5, 11, 12 y 13 de Mayo próximo, aprovechando la oportunidad de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, en la casa n.º 40 de la calle de la Luna, de esta ciudad, tendrá lugar una hermosa

Exposición de sombreros PARA SEÑORA Y NIÑA

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER  
Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa  
Palma de Mallorca  
Gran fábrica de bombones, turrones, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige  
En Sóller: JUAN PUIG RULLAN  
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Rectoría, 11

Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, informándola en el sentido de que esta Comisión considera al joven Julio Ramis merecedor de la ayuda solicitada por cuanto tiene dadas pruebas de su talento precoz, que sería una lástima se malograra por falta de protección para seguir sus estudios en el Arte que intuitivamente cultivó no obstante lo cual causaran admiración las obras pictóricas que ha exhibido hasta el presente.

Se acuerda dar un voto de confianza a don José Canals para que adquiera unas cortinas para la Escuela Nacional n.º 1 de esta ciudad.

Se faculta al Sr. Alcalde para que haga quitar el bordillo de esta existente en la parte de la Plaza de la Constitución comprendida entre la Casa Consistorial y fuente pública.

Se acuerda convertir en f.rol guía el ordenario que existe en el camino del Dragón, frente Can Xelín.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión, siendo las 9:30 horas.

Salvador Oliver Ballester

domiciliado en la calle de la Luna, n.º 57, se ofrece para llevar contabilidad en horas determinadas.

Un matrimonio joven

sin hijos, dominando completamente el francés y con amplias nociones comerciales, se ofrece para regentar, llevar a medias, o adquirir a plazos un comercio que esté situado en una población del Mediodía de Francia. Para informes dirigirse a esta imprenta.

Se desea vender una casa nueva con corral y agua propia

situada en la calle de la Luna. Informarán en esta administración.



Peluquería para Señoras

DE

Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación "Marcel", "Shampoings", tinturas,

SERVICIO ESMERADO



AL PÚBLICO SOLLERENSE

Durante los días 4, 5, 11, 12 y 13 de Mayo próximo, aprovechando la oportunidad de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, en la casa n.º 40 de la calle de la Luna, de esta ciudad, tendrá lugar una hermosa

Exposición de sombreros PARA SEÑORA Y NIÑA

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER  
Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa  
Palma de Mallorca  
Gran fábrica de bombones, turrones, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige  
En Sóller: JUAN PUIG RULLAN  
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
Rectoría, 11

## PAGINA LITERARIA

## RONDAYES MALLORQUINES

## LA REYNA BANYUDA

(Continuació)

—Bé, diu En Juanet, y s'altra pomera que teniu reser-  
vada ¿quina és sa virtut que té?

—Jo us ho diré, diu s'hortolà: que aquell qui li és sor-  
tit un banyam de resultas de menjar una poma de sa prime-  
ra pomera, si en menja una de sa segona, fent una riaya fres-  
ca, li cau es banyam.

—¿Y aquesta m'és vera? diu En Juanet.

—Passa de vera, diu s'hortolà.

An En Juanet li vengué una idea, com senti allò, per re-  
cobrar, per via d'aquelles pomes, es canyamet, sa bosseta y  
sa selleta que sa fiya del Rey li havia saupades.

—Escoltau, diu a s'hortolà. Si vos me volieu vendre a  
espera un parey d'aqueixa casta de pomes, tench coratge de  
tornar arribar a sa bossa que aquella dona me feu seuvatge,  
com vos he dit.

—Res, diu s'hortolà. Duysvosne ses pomes que neces-  
siteu per fer aqueixa tibada. ¿Vos diu bé la cosa? Me dona-  
reu lo que trobareu, baix de sa vostra consciència. ¿No vos  
diu bé? Jo perdré ses pomes; que tan rich seré si les me  
pagau, com si no les me poreu pagar.

—Germanet, diu En Juan, vos parlau com un llibre y de-  
mostrau tenir molt bon cor. A mi me bastaria que'm deixas-  
seu un quern de cada casta de pomes d'aqueixes.

Aquí s'hortolà se'n va an aquelles dues pomeres, cuy a  
cada una un quern de pomes, y elze dona an En Juanet.

En Juanet, com si hagués tengut foch dins ses sabates,  
foca soletes cap a ca'l Rey.

Arriba a la Ciutat, y ja se posa a passatjarse per devant  
el Palau, cridant com un desesperat:

—¿Qui'n compra pomes? ¡Ses pomes mes bones y mes  
saboroses que negú nat may haja vistes! ¡Hala qui les me  
compral! ¡Si no feys via, no hi sereu a temps!

Una criada de ca'l Rey eu sent y se'n va correns a la  
Reyna, que anava bruixada per ses pomes bones, y li diu:

—Senyora Reyna, un homo qui passetja pomes així y  
així.

—Ves a comprarleshi, costin lo que costin! diu la Reyna.  
Aquella criada se'n va an aquell de ses pomes, y li diu:

—Germà, ¿y que'n duys moltes de pomes?

—Dues me'n queden! diu En Juanet.

—¿Dues només? diu sa criada.

—Idò ¿que vos figuràveu? diu En Juanet. ¿No us ho  
deya jo que, si no féyeu via, no hi sereu a temps?

—Res, diu sa criada, ¿què voleu de ses pomes?

—Una pesseta de cada una, diu En Juanet.

Sa criada monyí se dues pessetes, En Juanet li dona ses  
dues pomes; y sa criada ¡correns a durles a la Reyna!

Com la Reyna les veu, crida sa seua fiya. En prenen una  
per hom, les trobaren garrides de tot, y ¡ab una oloreta que  
deixaven anar!

La Reyna y sa seua fiya, no pogueren estar que no les  
donassen clau. S'hi aborden ab ses dents, y *rach-a-rach*,  
¡bones bocinades!

Com n'hagueren pegades un parey, se comensen a sen-  
tir cosa per sa closca. S'hi duen sa ma, y s'hi troben dos  
bonyes que creixien creixien.

¿Que me'n direu? Ell aquells bonyes al punt ja no foren  
bonyes, sino banyons, y de banyons tornaren banyes, com  
ses d'un boch.



Y de banyons tornaren banyes com ses d'un boch

Com se veren ab aquell companatge dalt es cap perde-  
ren ses colors, ses cames los feren figa, ses barres los pren-  
gueren es tret, tot es seu cos se posa a tremolar, y no ten-  
gueren altre remey que colgarse.

Van correns a dirho an el Rey. El Rey, com veu allò, ro-  
màn aborronat. S'hagué d'asseure per no caure en-terra tan  
¡larch com era.

Criden es metges mes famosos de la Ciutat, que tot d'una  
compareixen. Y, com veyen ses malaltes, se'n feyen creus.

Y acabaren per dir que no hi veyen altre remey que se-  
rarlos aquell banyam.

Ab això En Juanet se vest de metge, y ja és partit a pas-  
setjarse per devant ca'l Rey y la gent comensa a dir:

—¡Un metge nou! ¡Un metge nou!

Arriba a oreyes del Rey y el Rey el crida.

Se presenta aquell metge, el fan entrar a veure ses ma-  
lalles, les se mira bé y diu:

—Comensem per la Sra. Reyna!

—Hala idò! diu el Rey. ¡Ja pot esser partit el Sr. Doctor!

Aquí es metge nou se treu una poma de sa butxaca y  
diu a la Reyna.

—Per curarse y que li cayga es banyam, se mengi Vos-  
sa Royal Magestat aqueixa poma fent una riaya fresca!

La Reyna eu fa així: se menja aquella poma fent una  
riaya fresca, y es banyam zas! li cau en sech.

No vos dich res si hi va estar contenta la Reyna de veu-  
re-se sensa aquell ferest companatge dalt sa closca! ¡Botava  
d'alegría!

—Ara anem a sa fiya! diu el Rey.

—Es per demés anarhi, diu es metge nou.

—¿Que vol dir és per demés? diu el Rey.

—Vol dir, diu es metge nou, que he acabada sa medi-  
cina.

—Idò anaune a dur mes, diu el Rey.

—Es massa enfora, diu es metge nou, y massa perillós.  
Sa fiya del Rey eu sent, y diu:

—Donauli aquella bossa, que es doblers no s'hi acaben  
may; y aquell canyamet, que en dirli: *treu del menjar del señor  
Rey*, en treu, tant en vulguen; y aquella selleta que, en po-  
sars'hi demunt y dirli: *selleta du'm a tal banda!* tot d'una ey  
du!

ANTONI M.º ALCOVER, PVRE.

(Acabarà)

(Prohibida la reproducció)

## CUENTOS ESCOGIDOS

## Sobre la mesa del salón

El doctor Recoubeau volvió a meter  
la sonda en la muela cariada de su cien-  
te.

—¡Ay, ay!—gimió el paciente.

De pronto abrióse la puerta y entró la  
doncella en el gabinete. La indignación  
asomaba a sus ojos, su respiración era  
precipitada.

—¡Señor! ¡Señor!—exclamó.—¡Tam-  
bién han robado la bombonera!

—¿Qué bombonera?

—La bonita... Aquella que la señora  
le regaló a usted el día de su cumple-  
años.

El doctor Recoubeau, al oír esto, hizo  
un movimiento brusco y la sonda que  
exploraba la muela de Pablo Aiguebelette  
se hundió con más fuerza.

—¡Ay, ay!—volvió a gemir éste.

—¡Perdóneme! Le he hecho daño,  
¿verdad? Lo reconozco—repuso el den-  
tista, mientras la consternada doncella  
desaparecía cerrando suavemente la  
puerta.—¡Es que hay para desesperar-  
se!...

—¿Por causa de esa bombonera?

—¡Si no es sólo la bombonera!... ¡Es  
que no puede uno tener ningún objeto  
en el salón!... Desaparecen todos con una  
rapidez vertiginosa. En menos de tres  
meses me han robado dos ceniceros mo-  
nismos, una brújula holandesa, unas vi-  
najeritas de bronce, un estuche de tije-  
ras estilo Luis XVI, dos tazas de China,  
dos urracas de marfil, una figurita de Sa-  
jonía, un caballo de cristal tallado que  
compré como recuerdo de Venecia y  
hoy... ¡la bombonera que mi mujer me  
había regalado el día de mi cumple-  
años!... ¡Es intolerable!... ¡Y me es im-  
posible impedir que mis clientes entren en  
el salón!...

—¿Pero de quién sospecha usted?

—De todos.

Pablo Aiguebelette se incorporó en el  
sillón y exclamó:

—¡Me parece que exagera usted, doc-  
tor!

—¡No lo crea! Podría citarle nombres  
de varios de mis colegas que han tenido  
que poner alambresas en sus bibliotecas.  
Al oír estas palabras, Pablo Aiguebe-  
lette se sintió interesado.

—¿Cómo? ¿También se llevan los li-  
bros?

—¡Sí, señor! Los libros... las revistas...  
los periódicos... ¡Todo cuanto tienen al  
alcance de la mano!

—¡Vaya! ¡Vaya!—repuso, pensativo,  
Aiguebelette.

El doctor acabó la sesión, y el pacien-  
te, poniéndose el abrigo le preguntó:

—¿Cuándo he de volver?

—El martes—respondió el dentista.

\*\*\*

Pablo Aiguebelette fué puntal; llegó a  
la hora exacta que le dió el dentista. Al  
pasar al gabinete de consulta le dijo  
amablemente:

—¡Permitame usted que le ofrezca es-  
te libro!

El dentista cogió el libro que su cien-  
te le alargaba y, en cuanto leyó la por-  
tada, exclamó:

—¡Ah, caramba! No sabía yo que tam-  
bién escribiese usted.

—Soy autor de este modesto trabajo  
—confesó Aiguebelette, bajando la vista.

—¡Y en verso! ¡Oh! ¡Cuánto se va a  
alegrar mi mujer! ¡La encanta la poesía!

—Y cuando su esposa lo haya leído—  
repuso el poeta—lo puede usted dejar  
en el salón... Así se podrán entretener  
sus clientes mientras esperan turno.

—¡Vaya! No vale la pena que se ocu-  
pe usted de ellos—respondió el doctor  
Recoubeau, empezando a curar a su  
cliente.

Cuando terminó de torturarle, ordenó  
con autoridad médica:

—Vuelva usted el viernes, a la tarde.

Y el poeta, mientras bajaba la escala-  
ra, iba pensando:

—Ya que mis contemporáneos se obs-  
tinan en no leer mis obras, yo sabré  
obligarles a que las lean y me reconoz-  
can... ¿No quieren comprar mis libros?..  
Pues bien: ¡los robarán! De ese modo se  
enterarán de que existo.

\*\*\*

El viernes ya esperaba con impaciencia  
el doctor a su cliente, y apenas entró en  
el gabinete de consulta, le dijo indigna-  
do:

—¿Ve usted? ¡Ya ha desaparecido!

—¿Qué?... ¿Qué es lo que ha desapa-  
recido?—preguntó Aiguebelette con di-  
simulada indiferencia.

—Su libro de versos—contestó el den-  
tista.—Y no crea usted que haya tar-  
jado mucho en llevárselo, no... Esta ma-  
ñana, a las diez, lo puse yo mismo en la  
mesa del salón y a las dos de la tarde...  
ya se lo habían llevado.

El corazón del poeta desbordaba de  
satisfacción.

—¡No se preocupe usted por tan po-  
ca cosa, señor doctor!... Mañana le trae-  
ré otro ejemplar, y en paz.

Y mientras regresaba a su casa Aigue-  
belette calculaba:

—¡Un ejemplar por día!... ¡Trescientos  
sesenta y cinco al año!... Se agotará la  
edición antes del primero de enero... ¡Y  
pensar que hay personas que aun se  
quejan de la crisis que existe en el nego-  
cio del libro!...

\*\*\*

Al día siguiente entró el poeta con pa-  
so triunfante en el gabinete del doctor  
Recoubeau. En cuanto el dentista le vió,  
se acercó a él diciéndole muy complaci-  
do:

—Tengo que darle una buena noticia.  
¡Puede usted decir que tiene suerte!...  
La brújula, la figura de Sajonia, las tazas  
de China, los bronces, en fin, todo lo  
que de esta casa ha desaparecido... ¡no  
volveré a verlo ni en sueños!... Pero su  
libro...

—¿Qué?... ¿Qué?—preguntó, inquie-  
to, Aiguebelette.

Y el dentista repuso:

—Que el cliente que ayer se lo llevó...  
¡lo ha vuelto a dejar esta mañana sobre  
la mesa del salón espera!...

ALBERT-JEAN

(Continuará)

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—4

## Un análisis de sangre

por R. AUSTIN FREEMAN

Riggs tanto podía haber muerto a sus  
propias manos como a manos ajenas. El  
suceso se había producido probablemente  
entre seis y siete de la tarde.

A una pregunta de Thorndyke, el mé-  
dico tuvo que confesar que no había to-  
mado la temperatura del cuerpo, y que  
el estado de rigidez del cadáver no ex-  
cluía la posibilidad de que la muerte se  
hubiese producido horas más tarde.

A pesar de lo favorable de esta cons-  
tatación, las pruebas contra Fletcher eran  
tan abrumadoras, que ya previamos de  
antemano su inevitable condena.

Cuando el médico volvió a su asiento,  
dijo el juez:

—Usted no ha sido llamado como tes-  
tigo, doctor Thorndyke, pero como sé  
que ha hecho investigaciones privadas  
sobre la muerte de Riggs, me interesaría  
conocer su opinión acerca de este asun-  
to.

—Se la daré con el mayor gusto—re-  
puso el detective.—Por otra parte pen-  
saba pedir que me admitiesen al banco  
de los testigos, pues tengo que hacer  
importantes declaraciones.

Thorndyke prestó el juramento de

práctica, y a continuación comenzó el  
juez el interrogatorio.

—¿Es cierto que usted ha analizado la  
sangre de Riggs y la que se encontró en  
el «hall» de su casa?

—Sí, como también la de Roberto  
Fletcher. El objeto de mi análisis era  
identificar los rastros de sangre del ves-  
tíbulo.

El juez y el médico se miraron con una  
sonrisa de duda en los labios.

—¿Ya se ha formado usted una opi-  
nión al respecto?—preguntó el primero,  
con tono ligeramente irónico.

—He podido comprobar que la sangre  
del «hall» no es ni de Riggs ni de Fletcher.  
El juez volvió a mirar al médico signifi-  
cativamente.

—Pero ¿cómo es posible diferenciar  
la sangre de dos personas?

—En términos generales no se puede  
hacer, pero hay cosas excepcionales que  
permiten identificar la sangre de una per-  
sona. El caso que nos ocupa es uno de  
ellos.

—¿En que sentido?

—El hombre cuya sangre fué encon-  
trada en el «hall» sufre de la enfermedad  
llamada filiarisis. Su sangre está infesta-  
da de millones de ejemplares de un mi-  
crobio llamado «filaria nocturna»... En  
cambio, la sangre de Riggs y de Fletcher  
está libre de todo género de parásitos.  
He realizado también un examen médi-  
co del acusado y del cadáver del muerto,

y ninguno de ellos presenta los síntomas  
de esa terrible enfermedad. Esto me per-  
mite afirmar, pues, categóricamente, que  
la sangre encontrada en el «hall» no era  
de ninguna de esas dos personas.

La sonrisa irónica había desaparecido  
de la cara del juez. Profundamente im-  
presionado, preguntó:

—¿Qué consecuencias importantes de-  
duce usted de su descubrimiento?

—La de que esa sangre no fué derra-  
mada antes de las nueve de la noche, y  
tal vez sí a las doce.

—¿Cómo puede precisar el tiempo con  
anta exactitud?

—Por las costumbres del parásito. La  
«filaria nocturna» es transmitida a la san-  
gre del hombre por la picadura de un  
mosquito, y sus hábitos están adaptados  
a los de este último. Durante el día es  
imposible encontrarlos en la sangre, pues  
se esconden en los tejidos del cuerpo. A  
las nueve de la noche comienza su emi-  
gración de los tejidos a la sangre, en la  
que permanecen durante las horas en  
que el mosquito es activo. A las seis de  
la mañana empieza, por decirlo así, su  
retorno al hogar.

Hay un parásito similar, la «filaria  
diurna», cuyas costumbres son comple-  
tamente opuestas. Se presenta a las once  
de la mañana y desaparece a las seis de  
la tarde.

—¡Es asombroso!—exclamó el juez.—  
¿De modo que los microbios que usted

ha encontrado no pueden ser de la «filaria  
diurna»?

—No; el tiempo excluye esta posibili-  
dad. La sangre fué derramada, evidente-  
mente, después de las seis, y la gran can-  
tidad de parásitos que encontré indica  
que debía de ser muy avanzada la no-  
che. Las «filiaris» penetran en las venas  
gradualmente, y cerca de las doce se en-  
cuentran allí en gran número.

—Este es un dato importante. ¿La en-  
fermedad afecta a alguna clase especial  
de personas?

—Sí, señor. Como el radio de acción  
del mosquito endémico está confinado a  
los países tropicales, se sobrentiende que  
los afectados por la enfermedad son to-  
dos residentes o naturales del trópico.  
En el África Occidental la «filaria» es  
muy común entre los negros, y prácticame-  
nte desconocida entre los residentes  
blancos.

—¿Hay, pues, una probabilidad de que  
la persona desconocida que nos preocupa  
sea un negro africano?

—Sí. Aparte de la «filaria» hay otros  
hechos que lo comprueban. Buscando la  
causa del incomprensible derrame de  
sangre, vi colgada del cielo raso del  
«hall» una araña tan baja, que toda per-  
sona de mediana estatura que pasara por  
debajo de ella debía golpearse forzosa-  
mente en la cabeza. Examiné la araña  
con cuidado. Tenía algunas pequeñas

# DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

## El Sto. Cristo y la invasión moruna del 1561

Hagamos hoy parada, querido lector, en los asuntos que veníamos tratando, con el mejor deseo de preparar así al veneradísimo Sto. Cristo del Convento un homenaje, material y espiritualmente, lo más digno posible del noble fin y objeto que nos propusimos, al proyectar la solemne celebración del IV Centenario de su Sanguineo Sudor.

Ocurre también en estos días un Aniversario célebre, de imperecederos recuerdos para nuestra amada Ciudad, que, viéndolo llegar cada año, no puede menos de sentir como sus hijos se rejuvenecen de patriotismo, y muy noblemente homenajean el valor de aquéllos, nuestros hermanos mayores, fieles a su Patria y a su fe, que con sus armas llevaron a cabo la gloriosa epopeya del 11 de Mayo de 1561. Y por eso, heridos por el sentimiento más vivo de patrio cariño, por cumplir un elemental deber de justicia, hemos querido en esta ocasión quemar también incienso ante el Altar de la Patria; pero nos hemos propuesto al hacerlo, juntarlo en homenaje único a la Patria querida y al Sto. Cristo venerado de nuestro Convento.

¿Porqué enfrente de los crecientes del impío Mahoma no debíamos dejar ver ondeante, junto con el pacífico y blanco estandarte de Ntra. Señora, el glorioso Lábaro de la Cruz de Cristo? ¿Porqué enfrente de aquellos nombres execrables de Occhiali, y de Isuff, y como cobijando con su sombra defensiva y protectora aquel invitado puñado de valientes, encabezado con los nombres prestigiosos de su Capitán Juan Angelats y el del Sargento Mayor Antonio Soler y cerrado con los no menos gloriosos del P. Fr. Guillermo Baró y las jóvenes heroínas hermanas Francisca y Catalina Casanovas, a cuyo intrépido valor rendimos aún tributo secular de veneración, en la famosa trunca de su puerta, todos los años triunfalmente paseada por las calles de nuestra Ciudad, porqué no habíamos de escribir los nombres venerandos del Sto. Cristo, junto con el de Ntra. Sra. de la Victoria?

Y no ciertamente forjándonos relaciones que no existen o haciendo violentas yuxtaposiciones, tomamos como quien dice la ocasión por el cabello, y mostrando de esta manera que nos dejamos llevar de algún pueril sentimiento o de un estúpido fanatismo monomaniaco, nos hemos lanzado a relacionar «El Sto. Cristo y la invasión moruna del 1561». No es solamente porque hayamos leído que, contestando las campanas del Convento con el desagradable toque de somatén a los disparos de la Fortaleza y a los avisos de los atalayas, se habían juntado a las de la Parroquia, para replegar en la plaza la gente de armas, y advertir a los ancianos, mujeres y niños que se buscasen defensa y refugio; contribuyendo así de un modo tan indirecto a la prosecución de tan brillante victoria. Ni menos por sólo el deseo de honrar las hazañas y el valor del P. Baró, religioso de nuestro Convento, que tiñó sus manos consagradas con la propia sangre agarena, y se hizo así acreedor, en aquella jornada de épicos recuerdos, a la admiración de su Pueblo.

No, sino que la parte que en ella tuvo nuestro milagroso Sto. Cristo debemos admitir que fué mucho más importante y directa.

Oigámosla como la cuenta con su acostumbrada crítica textual, que le caracteriza, nuestro ilustre compatriota, Rdo. D. José Rullán, en su Historia de Sóller, quien, después de rechazar distintas afirmaciones del Sr. Bover, sin notarles nada, escribe las líneas siguientes:

«Cuál sería el estado de Sóller en aquellas horas de tribulación y angustia—era el día de la víspera y recibido ya el aviso de la próxima llegada de la flota de Occhiali—fácilmente se deja comprender; pero lo que haría subir de pronto la escena y contribuiría no poco a excitar los ánimos de los vecinos, sería la procesión de rogativa organizada por los Jurados y el Clero, en la cual se paseaba la milagrosa Figura del Sto. Cristo del Convento, y se exhortaba a la gente para que emprendiese con valor la defensa de su patria».

¿De qué manera se pudiera mejor expresar la confianza que habían puesto, en aquel trance apurado, nuestros abuelos, en la protección del Sto. Cristo, que acudiendo devotos en pública procesión de rogativa a su bendita Imagen en demanda de defensa y de socorro eficaz, ante el riesgo ya inminente de una nueva invasión de los moros, que se les echaba encima como azote terrible para sus bienes, para sus casas y para sus propias vidas?

Y ésta protección no faltó. Y al divino contacto de su veneranda Figura enardecióse el arrojo y el ardor de los luchadores.

Y el laurel de la victoria coronó la frente de nuestros soldados.

Verdad que en aquella lucha sangrienta, cayeron algunos de nuestros valientes hermanos, y que en el saqueo de la población, corrió la sangre inocente de ancianos idiosos, mujeres y niños; pero lo es también que en ella se llevaron los moros la peor parte, dejando en el campo muchos cadáveres, entre los cuales se contó el de su valiente capitán Isuff y el de su porta-estandarte, el joven hijo de Occhiali, cuya brillante oriflama circundada de arcabuzes y tajantes, alfanjes y lanzas moras, fueron el glorioso trofeo de aquella memorabilísima jornada.

«Non haec sine numine divorum» repetamos hoy juntando nuestras voces con las de los héroes de ayer: reconocamos que él no ha podido ser hecho sin el auxilio divino. Y por eso cuando cantemos a pleno pulmón el himno de victoria, al son, triunfal de los clarines, y repitamos con orgullo que «es nuestra herencia de aquellos titanes—que aquí derrocaron a los musulmanes—la Cruz arbolando cual áureo pendón» reconocamos también que a la Sma. Virgen, a quien encargara Angelats la suerte de aquella empresa e invocada confiadamente por nuestros soldados en el momento de entrar en combate, y al Sto. Cristo milagroso del Convento, cuya protección y defensa se había pedido con pública oración de rogativa, debióse sin duda aquel milagro de valor realizado por nuestros soldados; quienes, con fuerzas tan desiguales, que apenas excederían de un centenar a la tercera parte del ejército moro, habían alcanzado aquella tan ilustre victoria.

¿Es, pues, o no verdad, lector querido, que también en esta gloriosa epopeya de nuestro Pueblo, desempeñó el Sto. Cristo un papel importante, y que tiene en ella algo y bastante más que una relación puramente accidental, que nos hubiésemos querido inventar?

Al rendir, pues, hoy nuestro tributo de respeto y de amor a la Patria, convenzámonos una vez más que su gloriosa historia, desde el prodigio del Sto. Cristo ha querido Dios que estuviera muy fuertemente ligada a su milagrosa Figura; y que otra cosa no hacemos sino llenar una inmensa deuda de gratitud y cumplir con un deber de patriotismo, cuando, en la ocasión memorable de su IV Centenario, le proyectamos ofrecer un extraordinario y muy sentido homenaje.

ANNIFER

# GACETILLAS

## El segundo trimestre de la contribución

Recordamos a nuestros lectores que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos, correspondientes al actual 2.º trimestre tendrá lugar en Sóller, calle de la Rosa n.º 7, durante los días del 14 al 23 de Mayo.

En Deyá, se recaudó durante los días 4 y 5 del mismo mes. En Fornalutx se efectuó la cobranza los días 8 y 9.

Los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para cada una de las indicadas poblaciones, podrán verificarlo sin recargo alguno, durante los que transcurran del día 1.º de Junio al día 10 del mismo mes ambos inclusive, en la oficina de recaudación establecida en Palma, calle del Teatro Balear, 19, bajos, de nueve a trece y de quince a diez y nueve.

Los que dejaren transcurrir el citado

día diez de Junio sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100 por único grado, quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisfacen desde el día 21 al último de dicho mes, ambos inclusive, en la oficina antes citada.

## Exposición de sombreros

Anunciábamos en nuestro número anterior la apertura de una exposición de sombreros para señora y niña que debía inaugurarse en esta ciudad el sábado último en la calle de la Luna, n.º 40.

Hoy nos es dable confirmar la noticia y ampliarla algún tanto.

El sábado por la mañana, atentamente invitados por sus simpáticos dueños, acudimos a contemplar el hermoso y extenso surtido de sombreros que en dicha casa se ha expuesto, y a fe que hubimos de quedar admirados de su belleza y variedad. No somos doctos en la materia, pero por los innumerales elogios que oímos de boca de distin-

guidas señoras, pudimos convencernos de que los directores de dicha exposición son autoridades en la materia, y pueden ofrecer a su clientela no sólo multiplicidad de modelos sujetos a la menor exigencia de la vohible moda, sino que también una apreciable economía en el precio.

La entrada a dicha exposición no significa ningún compromiso para el visitante: es libre, y los señores dueños nos suplican que en su nombre invitemos a las señoras y señoritas que no la hayan visitado para que lo hagan durante hoy, mañana y lunes, últimos días que permanecerá abierta.

## Las obras en la Iglesia del Convento

Con satisfacción hemos visto que se iban adelantando, en la Iglesia de la Visitación, las obras emprendidas con motivo del IV Centenario del Sto. Cristo.

Hállanse ya asentados en forma recta, a la entrada del Arco Triunfal del presbiterio, los escalones de piedra, labrados y pulidos en mármol rojo del país. Encuéntrase también terminado el nuevo portal que debía abrirse en la capilla de S. Luis; levantado el de la derecha, de la Sacristía, y en vías ya de concluirse el otro de la izquierda.

Sabemos asimismo que la piedra del nuevo Altar, que mide 2'80 m. de largo por un 1'00 m. de ancho, está ya en condiciones de ser bajada próximamente de su cantera, y que a no tardar, serán comenzados los trabajos de pavimentación del presbiterio, en el que serán colocadas las tres gradas litúrgicas, según estaba ya anunciado.

Nos felicitamos de la buena acogida que tales obras han encontrado entre el público y en las personas de autorizado criterio de nuestra Ciudad, y esperamos que los Padres de los SS. Corazones podrán estar satisfechos de haber emprendido, apesar de los sacrificios que ello les supone, las obras y fiestas del Centenario.

## Nota agrícola

Hoy hemos de consignar un importante descenso en el precio de los limones: en la actualidad los expedidores locales no satisfacen tan estimado fruto más que a 20 ptas. la carga. Hay que advertir que, en semanas anteriores, si bien el precio oficial eran 25 pesetas, hubo algunos expedidores que lograron adquirirlo a precios algún tanto más reducidos.

En cuanto a las naranjas, ninguna variación se ha dejado notar en lo que a su precio se refiere: páganse las pocas operaciones que se hacen de 30 a 40 ptas. la carga, según clase. Hay propietarios que no llevan ninguna prisa en vender el dorado fruto, esperando que se acentúe la escasez para obtener mayores beneficios. De todas maneras creemos que durante la próxima semana sufrirá alza.

\*\*\*

Paulatinamente va siendo más abundante la presencia de cerezas, nisperos y fresas en nuestra Plaza de abastos.

Operaciones para la exportación a Palma y península, no se hacen aún: los hortelanos se limitan a vender al menudeo la poca cantidad de fruto que los árboles presentan maduro.

Los precios que rigen para dichos frutos son:

Cerezas, a 1'50 ptas. el kilo. Nisperos, alrededor de 1 pta. el kilo, variando el precio según la clase. Fresas, a 2'50 ptas. el kilo.

## La electrificación del ferrocarril

El domingo último, a bordo del vapor Bilbaino Aizcora-Mendi, llegaron Palma cuatro coches-automotores para la Compañía del Ferrocarril de Sóller.

Estos coches se encuentran en la estación de Palma, y uno de ellos hállase ya montado en sus propios boggies. Hemos tenido ocasión de admirarlos, y podemos asegurar a nuestros lectores que son magníficos y su construcción escrupulosa, propia de la casa Carde y Escoriaza, de Zaragoza. En el próximo número procuraremos dar a nuestros lectores, un detalle de los mismos.

Se espera que a fines del próximo mes, haya dos de dichos coches a punto de funcionar.

\*\*\*

Continúan con gran actividad los trabajos para poner la línea aérea de Sóller al Puerto en condiciones de poder ser utilizada por los trenes de la sección de Palma a Sóller.

## Ferias y Fiestas

En la Plaza de Antonio Macra, tenemos ya en plena función los verbeneros caballitos, que como siempre, constituyen el disloque de la gente menuda. También se ha instalado en dicha plaza una casita de baratijas que se obtienen por suerte mediante la pesca.

Con tal motivo, dicha plaza se ve concurridísima.

\*\*\*

En el Paseo del Príncipe, y en la parte vulgarmente llamada del "Castellet" se han instalado distintas casetas de baratijas y una de tiro que se ve muy visitada.

\*\*\*

La Plaza de la Constitución, Paseo del Príncipe, Plaza de Antonio Maura y calle del Viento, han sido adornadas con mirto banderitas e instalada en ellas profusa iluminación.

\*\*\*

La animación reinante para el festival denominado "Coso blanco" es grande. Si los

resultados responden al entusiasmo existente, cabe asegurar que será un número lucidísimo.

Son ininidad las señoritas que se están preparando para su asistencia a la batalla de confetti y serpentinas, pudiendo decirse que entre los vestidos que se lucirán habrá de hermosísimos.

También puede decirse que son en gran número los autos contratados para concurrir al acto.

La gente espera con deleite este número y son variados los comentarios que sobre el mismo se hacen.

El comerciante D. José Aguiló Francoli lleva recibidos una gran cantidad de sacos de confetti y serpentinas blancas lo que asegura que los concurrentes al "Coso blanco" no van a carecer de elementos de combate.

El Sr. Alcalde D. Antonio Castañer Bernat, hizo público, anteayer, el siguiente bando:

«Al vecindario:

Uno de los números incluidos en el programa de las Ferias y Fiestas de este año es el de "Coso blanco", y por ser la primera vez que este festejo se celebra en esta población, a fin de reglamentar la circulación y de que el adorno de los coches responda a la idea de los organizadores, creo necesario dictar algunas instrucciones y a este efecto he dispuesto:

Que tanto los coches como las personas que tomen parte en el mencionado festival, vayan todas de blanco con objeto de que la uniformidad del color característico de esta fiesta sea una nota agradable.

Que la cabalgata que se organice empiece a circular a las quince y termine a las diez y siete, siguiendo el siguiente itinerario: Plaza de la Constitución, calle del Viento, plaza de Antonio Maura y calles de Castañer y del Príncipe.

Queda terminantemente prohibido en las batallas de flores, confetti y serpentinas que tengan lugar entre los concurrentes al "Coso blanco", tirar ninguno de dichos artículos de distinto color que el blanco.

Encarezco a todos los vecinos que colaboren a dicho festejo secundando la labor de la Comisión de Fiestas, para que este número resulte lo más lucido posible, y especialmente a los que habitan las casas situadas en las calles y plazas mencionadas para el "Coso", les suplico que engalanen de blanco sus fachadas, coadyuvando a su mayor éxito.

Espera esta Alcaldía del culto vecindario sollerense que atenderá su súplica y que colaborará de manera eficaz a que el expresado acto alcance el mayor esplendor.

Sóller, 8 de Mayo de 1929.

\*\*\*

La banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, interpretará este año una pieza original de su Director D. Antonio Torrandell titulada "La Batalla de la Victoria", escrita a propósito para estas Ferias, tomando parte en la interpretación, el Capitán Angelats que pronunciará una arenga, los moros y cristianos disparando sus armas y los niños de las escuelas y demás público que cantarán una bella composición que dice:

[Victoria, Victoria, Victoria!

La sangre llevamos de aquellos honderos que al brío de Roma fijaron linderos cuando de Anibal la férrea legión.

Es nuestra la herencia de aquellos titanes que aquí derrocaron a los musulmanes la Cruz arbolando del áureo pendón.

[Victoria, Victoria, Victoria!

## «Ciudad de Sóller»

Con este título se ha publicado en Sóller un tomito editado con motivo de las Fiestas de Ntra. Señora de la Victoria, y en el que se está regalando al público de una manera profusa.

Ha sido impreso en los talleres de periódico.

La cubierta es a tres colores, realzando una bella fotografía de Bordoy que representa una payesa mallorquina ocupada en la clásica tarea de hilar. Además contiene una breve historia del hecho de que cubrió de gloria el nombre de Sóller y que se conmemora durante estas Ferias y Fiestas. El programa de las mismas Nomenclatura de las calles y plazas de Sóller y Binariix. Una sección titulada Sóller, en la que se detalla: la forma que está constituido nuestro Ayuntamiento, superiores eclesiásticos, autoridades judiciales y civiles, horario de las oficinas municipales, judiciales, Correos, Telégrafos, sociedades de crédito, Ferrocarril, "El Gas", una ininidad más de datos de interés. Itinerario del Ferrocarril de Sóller y tranvía eléctrico; servicios de camiones, etc. Tabla además gran número de anuncios de los más importantes comercios locales y algunos de Palma. Se insertan, además, interesantes fotografías, la casi totalidad de los cuales representan panoramas de distintos lugares de esta ciudad.

El tomo contiene ciento ochocientos páginas. Agradecemos la atención que hemos merecido al obsequiarnos con un ejemplar.

## Toma de posesión

El lunes por la mañana, tomó posesión del cargo de Director de la Escuela graduada n.º 2 de esta ciudad el Profesor José Bartolomé, que sustituye al Sr. Baró, que hasta ahora había desempeñado dicho cargo.

## Exceso de original

Por exceso de composición quedan por publicar, además de diversos artículos originales de distinguidos colaboradores, buen número de noticias.

Dios mediante, daremos salida a todo ello en el próximo número.

# Lira Sollerense

SUSCRIPCION abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma:

	Pesetas
Suma anterior.	69200
Banco de Sóller	10000
D. Juan Canals Morell	2500
" Antonio Marqués Oliver	2500
" Antonio Bernat, de Bruxellas	2000
" Pedro Rullán de Yauco	5000
Suma.	86700

# De Fornalutx

## LLEGADAS

Ayer llegó procedente de Carcassonne (Francia) nuestro amigo D. Antonio Colom Bisbal.

\*\*\*

También llegó ayer de la misma ciudad nuestro amigo D. Bartolomé Reynés. Sean bienvenidos.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx 11-5-1929.

# Crónica Deportiva

## El "Sóller" venció al "Deportivo La Salle" por 4 a 2

El domingo próximo pasado se jugó el partido amistoso concertado por ambos equipos titulares, como revancha del que hace unos meses habían celebrado estos mismos clubs, y en el cual venció el team palmesano por 4 a 2.

El partido había logrado despertar bastante interés y por esta causa el campo se vio concurrido, abundando el bello sexo.

El partido no pasó de regular, y de ello fué la causa la deficiente actuación de conjunto de las huestes sollerenses que jugaron un mal partido; en cambio el Deportivo La Salle, a pesar de haber resultado vencido jugó un encuentro excelente en conjunto, estando mucho mejor que los sollerenses, pero la delantera palmesana quiso abusar del dribling y de los pases inútiles, que podrán ser muy espectaculares pero muy poco prácticos, ante una defensiva como la del Sóller, peligrosa y decidida, que les arrebató el balón antes de poder afianzar el tiro a goal, y por esta causa se perdieron algunas buenas ocasiones de tirar al marco.

En la primera parte estrenaron el marcador los palmesanos, en una arrancada del ala derecha fallando Colom el despeje al centro de extremo y el interior pudo rematar a quemarropa el primer goal.

El Sóller obtuvo el empate en una arrancada de la línea delantera coronada por un tiro espléndido de Arcas, que mandó el balón a fondo del marco defendido por Mora, a pesar del plongeón que este hizo para evitar el tanto.

El mismo Arcas remató en la cabeza en un salto formidable un centro de Rullán, marcando el segundo goal para los sollerenses.

El Sóller tuvo unos momentos de buen juego y dominó intensamente, consiguiendo Castro el tercer goal de un centro chut boqueado que se coló por el ángulo.

En la segunda parte reaccionó fuertemente el once blanco-azul que durante un largo rato tuvo dominado a los sollerenses, haciendo Más algunas paradas excelentes.

Se señaló un penalty contra el Sóller por manos de Colom, obteniendo de esta forma los del Deportivo, su segundo goal.

El Sóller volvió a la carga presionando fuertemente la meta de Mora; este hizo dos paradas excelentes a sendos chuts de Arcas y Mateu. Castro, por precipitarse, tiró a las nubes un balón a dos metros del marco estando el portero en el suelo, completamente batido.

Hubo un penalty contra el La Salle y Mateu pudo desviar a corner por encima del larguero el tiro fuerte pero sin colocación de Mateu. Hacia el final del partido y en ocasión de sacarse un «faut» contra la meta de los visitantes, Suau recogió el balón cedido por Arcas y remató cruzado marcando el cuarto goal para los sollerenses.

Terminó el partido con la victoria de los equipiers de la S. D. S. por 4 goals a 2.

Del Deportivo La Salle sobresalieron los despejes, siempre colocados y hábiles en el despeje; el medio derecha muy bien, cortan-

del plongeón que este hizo para evitar el tanto.

El mismo Arcas remató en la cabeza en un salto formidable un centro de Rullán, marcando el segundo goal para los sollerenses.

El Sóller tuvo unos momentos de buen juego y dominó intensamente, consiguiendo Castro el tercer goal de un centro chut boqueado que se coló por el ángulo.

En la segunda parte reaccionó fuertemente el once blanco-azul que durante un largo rato tuvo dominado a los sollerenses, haciendo Más algunas paradas excelentes.

Se señaló un penalty contra el Sóller por manos de Colom, obteniendo de esta forma los del Deportivo, su segundo goal.

El Sóller volvió a la carga presionando fuertemente la meta de Mora; este hizo dos paradas excelentes a sendos chuts de Arcas y Mateu. Castro, por precipitarse, tiró a las nubes un balón a dos metros del marco estando el portero en el suelo, completamente batido.

Hubo un penalty contra el La Salle y Mateu pudo desviar a corner por encima del larguero el tiro fuerte pero sin colocación de Mateu. Hacia el final del partido y en ocasión de sacarse un «faut» contra la meta de los visitantes, Suau recogió el balón cedido por Arcas y remató cruzado marcando el cuarto goal para los sollerenses.

Terminó el partido con la victoria de los equipiers de la S. D. S. por 4 goals a 2.

Del Deportivo La Salle sobresalieron los despejes, siempre colocados y hábiles en el despeje; el medio derecha muy bien, cortan-

do juego y la línea delantera por su juego combinado y de ésta su centro delantero, jugador de excelente clase.

El Söller tuvo un gran acierto al sustituir a Enseñat en la meta, poniendo a Mas en su lugar; éste último es actualmente superior al otro portero, pues sabe bloquear el balón poseyendo además agilidad y vista en sus intervenciones. Este muchacho, entrenado, puede llegar a ser un excelente elemento para la S. D. S. y podrá llegar a ocupar dignamente tan difícil puesto, si es constante en su entusiasmo y en el entreno.

Los defensas estuvieron discretos, cumpliendo la línea media en su labor defensiva, no estando tan acertada en su otra finalidad de dar juego a sus delanteros; de éstos, salvo Arcas que estuvo admirable de acierto y voluntad, los demás completamente apagados, especialmente Rosselló que tuvo una tarde fatal, sin hacer una jugada acertada; lo mismo podríamos decir de Suau, que tuvo una actuación floja del todo y estando además siempre descolocado. A los dos jugadores citados les falta aprender a parar el balón, pues esto lo desconocen en absoluto, y por esta causa perdieron casi todos los balones que llegaron a su poder.

El arbitraje, a cargo de Luis Cortés, jugador del Söller, fue bastante acertado e imparcial.

Los equipos se alinearon en esta forma:

**Deportivo La Salle:** Mora — Nicasio, Blauguer — Ripoll, Ferrer, Vaquer — Roca, Mas, Ricard, Vicens y Marcelino.

**Söller:** Mas — Colom, Socías — Rullán, Matheu I, Matheu II — Castro, Rosselló, Suau, Arcas y Darder.

### En Palma

En el campo del Mallorca se jugó el domingo un partido amistoso entre los primeros equipos Baleares F. C. y titular del campo. Venció rotundamente el Mallorca por 8 a 1. El resultado c. usó sensación después del brillante partido jugado por el Mallorca hace quince días con el Alfonso al que había vencido.

El Mallorca, decididamente es un equipo muy irregular, pues tiene días en que realiza las mayores proezas, siendo capaz de vencer al más fuerte equipo; pero en cuanto tiene la negra, encajan los «scores» más contundentes, como ocurrió el domingo.

### El partido de mañana

**Hispania de Alaró.—Söller F. C.**  
se disputarán la *Copa del Ayuntamiento*

Mañana con motivo de las Fiestas y Fiestas de N. Sra. de la Victoria, se jugará el tradicional partido para disputarse la posesión de la magnífica Copa que ofrece el Ayuntamiento de esta ciudad.

Este año el adversario del Söller será el Hispania de Alaró, excelente equipo de la categoría del Söller, y ventajosamente conocido por la afición de esta ciudad.

Para el arbitraje de este partido ha sido solicitado un árbitro del Colegio Balear de Arbitros.

La alineación probable del equipo sollerense para el partido de mañana, será la siguiente:

Más — Martorell, Socías — Cortés, Mateu, Colom — X, Rosselló, Suau, Arcas y Darder.

El único lugar para el que existen dudas es el de exterior derecha, no habiéndose aún designado el jugador que debe ocuparlo.

### En la iglesia de la Visitación

Mañana, día 12.—Por la tarde, a las seis, solemne ejercicio del mes de María con sermón.

Viernes, día 17.—A las ocho función del Santo Cristo y ejercicio del mes de María.

**En la iglesia de las MM. Escolapias**

Domingo, día 12.—A las siete y media, Misa conventual.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio del Mes de las flores con exposición del Santísimo.

### En la iglesia del Hospital

Sábado, día 18.—Empiezan las Cuarenta Horas que todos los años se dedican a la Sangre Preciosa de N. S. J.—A las siete y media de la mañana, misa de exposición.—Por la tarde, Visperas, y por la noche se dará principio al quinario en honor de Santa Rita de Casia.

**En la iglesia de los PP. Filipenses**

Domingo, día 12.—A las seis de la tarde, rosario, y continuación del mes de María con cánticos.

y honradez, que no repuesto aún del todo de la dolencia que le aqueja, dejando sus quehaceres, quiso apadrinar en momento tan solemne, al novio, al amigo de siempre. Y dirigiéndose finalmente a los novios les dijo: Cuando dejeis los lares patrios para consagrar vuestra actividad al desarrollo de vuestro comercio en la gran urbe, no olvideis las enseñanzas y prácticas de piedad que de palabra y con el ejemplo os legaron vuestros mayores.

Los noveles esposos salieron para el Monasterio de Lluch, de donde regresaron anoche, y en breve saldrán para Barcelona de pasa para Italia y París donde tienen establecido su comercio.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Desde la semana última se encuentra entre nosotros, D. Buenaventura Darder Rullán.

Nuestro apreciado amigo pasará las fiestas de la Victoria en compañía de sus familiares, regresando después a su residencia habitual de París.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro distinguido amigo don Pedro Frontera Pons, comerciante en Mulhouse, quien vino acompañado de su señora esposa D.ª Apolonia Esteva y su primogénito el agraciado Pepito.

Con objeto de asistir a la boda de su hermano, el negociante D. Domingo, llegaron de París, los jóvenes esposos don José Valls Pomar y D.ª Paula Forteza Aguiló.

De la ciudad de Mulhouse llegó ayer, la señora esposa de nuestro amigo, el negociante D. Ramón Arbona, D.ª Isabel Vives, juntamente con sus adorables hijitos José y Catalina.

Sean bienvenidos.

### BODA

El próximo pasado miércoles se unieron en el santo lazo del matrimonio el joven y distinguido comerciante D. Domingo Forteza Aguiló y la bella y simpática señorita Catalina Bonnin Piña.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla del Santo Cristo de la Sangre de la iglesia del Hospital provincial que apareció adornada con gusto y profusamente iluminada, a las diez y media.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de *crêpe georgette* y ceñía su frente rica diadema.

Durante la misa de velaciones pulsó el órgano con maestría el distinguido joven D. Rafael Forteza Forteza.

Fueron padrinos por parte del novio el distinguido propietario y comerciante D. Cayetano Segura Segura y la hermana del contrayente D.ª Paula Forteza Aguiló; y por parte de la novia, sus hermanos D. Andrés y D.ª Isabel Bonnin y Piña.

Firmaron el acta como testigos el concejal de este Ayuntamiento D. Francisco Forteza Forteza y el Agente Colegiado D. Antonio Piña Forteza por parte del novio y D. Luis y D. Miguel Valls Bonnin, por parte de la novia.

A las dos de la tarde, los noveles esposos obsequiaron a los numerosos concurrentes a la ceremonia religiosa con espléndido banquete en el Hotel des Replá y que fué servido con el gusto y esquisitez a que nos tiene acostumbrados el dueño de la casa, nuestro paisano don Cayetano Pomar.

Al descorcharse el champagne, a requerimiento de los novios y asistentes, se levantó el Doctor Pastor y en medio de general expectación, después de efusivo saludo a los noveles esposos, les felicitó por el acto que acababan de realizar augurando para ellos una era de paz y bienandanza. El amor sobrenatural, añadió, que ha juntado ante el altar vuestros corazones, de cuya alianza son testigos los mismos ángeles, os mantendrá siempre unidos con vínculos tan estrechos que ningún motivo humano ni la misma ingratitud podrá romper ni debilitar siquiera. Felicitó igualmente a los padres y familiares de los novios y a todos los circunstantes, especialmente a los que habían tomado parte más principal en la ceremonia religiosa: padrinos y testigos, dedicando con este motivo sentidas palabras al venerable anciano D. Cayetano Segura, modelo de laboriosidad

### NECROLÓGICA

Por cable recibido de Santo Domingo, nos enteramos con sentimiento del fallecimiento de D. Pedro Vicens Arbona, establecido comercialmente en aquella república.

Sus familiares a más de apenados quedaron sorprendidos ante la inesperada noticia: su hermano D. José, llegado pocos días antes de Puerto Rico, había tenido ocasión de visitarle antes de emprender viaje para ésta y nada podía predecir tan pronto como fatal desenlace.

Comprendemos que estas circunstancias hayan motivado que la muerte de nuestro estimado paisano tuviera que ser doblemente sentida para sus deudos aquí presentes, pues si bien éstos están en la completa seguridad de que al finado, durante su dolencia, no hubo de faltarle asistencia, su anhelo hubiera sido poder acompañarle en sus últimos momentos endulzando con su fraterno cariño sus postreras horas.

Pero quiso Dios que no fuera así, y sus allegados han sabido resignarse cristianamente con la voluntad de Aquel que todo lo puede.

Sentimos vivamente la muerte de tan querido compatriota, y nos asociamos al duelo general que dicha noticia ha producido en esta ciudad, a la par que enviamos nuestro sentido pésame a sus familiares y de una manera especial a nuestro dilecto amigo D. José Vicens Arbona y su distinguida señora esposa doña Antonia Morell Bauzá.

### ACABA DE SORTIR A LLUM

EL DRAMA EN DOS ACTES

### La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR

obra del exquisit i lloretjat poeta

Mossèn Andreu Caimari

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador Calatayud.—SOLLER.

### “Deportes”

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

Este semanario agradecerá toda información de carácter local que se le facilite, pero no admitirá, más que en casos contados, colaboración literaria no solicitada.

### T. B. O.

De venta: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

## BOLETIN RELIGIOSO

### SANTORAL

Domingo, día 12.—San Domingo de la Calzada.

Lunes, día 13.—San Juan Silenciaro.

Martes, día 14.—San Bonifacio, mártir.

Miércoles, día 15.—Stos. Isidro Labrador, y Juan Bta. de la Salle.

Jueves, día 16.—San Juan Nepomuceno.

Viernes, día 17.—San Pascual Bailón.

Sábado, día 18.—Santos Félix de Cantalicio y Venancio.

## NOTICIAS

### Letanias menores

Conforme el ritual, durante los tres días antes de la Ascensión, tuvo lugar la procesión de rogativa, cantándose Letanias menores que instituyó San Mamerto, Obispo de Vienne.

### La fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa

Con la solemnidad acostumbrada, tuvo lugar domingo pasado la fiesta de Ntra. Señora de la Rosa.

La Capilla del Rosario fué adornada, como siempre, con sencillez y refinado gusto. A las nueve y media, después de Horas menores, se cantó la Misa mayor y pronuncio elocuente panegírico de la Virgen el Rdo. P. Mascaró, SS. CC.

Por la tarde, como de costumbre, tuvo lugar la procesión, cantándose el Rosario que acompañó la música de Capilla.

### La fiesta de San Juan Bta. de la Salle

Con gran solemnidad se han venido celebrando las funciones religiosas que los Hermanos de EE. CC. dedican anualmente a su fundador San Juan Bta. de la Salle.

Por la noche del día 8, y en preparación a la fiesta, se cantaron en la parroquia solemnes Completas.

A las siete y media de la mañana siguiente, hubo comunión general para los alumnos de los citados Hermanos, concurriendo la totalidad de éstos y la mayoría de ex-alumnos. Antes y después de la Comunión se cantaron preciosos motetes, finalizando con el himno “Salve, Salve!” dedicado al Fundador.

A las nueve y cuarto se cantaron Tercias y Oficio solemne, siendo el celebrante el Rdo. Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar, asistido por el Vicario Rdo. D. Ramón Colom, y el Rdo. D. Antonio Rullán, actuando de diácono y subdiácono, respectivamente. La música de Capilla ejecutó la Misa de Ribera y el P. Atanasio, Capuchino, pronuncio un hermoso sermón del Santo, poniendo de manifiesto que, cuando Dios envió a la iglesia a San Juan Bta. de la Salle, fué precisamente cuando entraba en el mundo el racionalismo, y el Santo logró contrarrestar el efecto de tan disolventes doctrinas, dedicándose a la educación del niño, encanuzándolo por la senda de Dios.

Se extendió en amplias consideraciones sobre la vida y misión del Santo y terminó cantando loas a la envidiable labor que en vida llevó a cabo.

Por la noche, después del ejercicio del Mes de María, subió nuevamente al púlpito el P. Atanasio y después de recitar una oración al Santo y del canto de tres padrenue-

tros, dijo otro interesante sermón, hablando de la necesidad de la educación cristiana, mucho más en poblaciones como ésta que sus hijos en plena juventud se alejan de sus familias en busca de provechosa emigración.

A los mencionados actos asistió gran concurso de fieles.

Recibían los Hermanos de las Escuelas Cristianas, nuestra enhorabuena por el festival celebrado.

### La Vigilia de S. Pascual Bailón

Por la noche del día 18 al 19, la Adoración Nocturna, celebrará Vigilia general, con las puertas abiertas, en honor a su patrono San Pascual Bailón.

A las diez y media de la noche del sábado, tendrá lugar la Junta de turno, empezando acto seguido la Vigilia. A las cuatro menos cuarto de la madrugada se empezará la misa de Comunión.

Como se sabe, a esta Vigilia es obligatoria la asistencia de todos los adoradores a primera hora, pudiendo retirarse los del turno Cor Jesu después del Invitatorio.

Los adoradores del turno de la Inmaculada, cubrirán con esta Vigilia su mensual ordinaria de Mayo.

### Sufragios

Durante la presente semana se han celebrado los siguientes:

Lunes, día 6.—Funeral en sufragio del alma de D.ª Antonia Vicens Enseñat, y otro por el alma de D. Jaime Casasnovas Arbona.

Martes, día 7.—Oficio mayor por el alma de D. Salvador Bisbal.

Miércoles, día 8.—Oficio funeral por el alma de D.ª Antonia Castañer Coll.

Viernes, día 10.—Oficio conventual por el alma de D. Pedro Juan Vicens Arbona.

Sábado día 11.—Oficio conventual y cuatro misas rezadas por el alma de D.ª Magdalena Arbona Oliver, de la Cofradía de las Almas.

### Vicario de semana

Rdo. D. Ramón Colom.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 12.—Festividad de Nuestra Sra. de la Victoria.—A las siete y media el Mes de María y Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.—A las nueve y media, Horas menores y a las diez la Misa solemne con música y sermón por el Rdo. Sr. D. Jaime Sastre.—Por la tarde, a las seis y media, Visperas y completas.—A las siete y cuarto procesión: acto seguido el mes de María.

Lunes, día 13.—A las nueve, Horas menores y oficio conventual en sufragio de las almas de los sollerenses que murieron en la defensa de su patria con motivo de la invasión musulmana el año 1561.

Jueves, día 16.—A las seis y media, Ejercicio de la Virgen del Carmen.

Sábado, día 18.—A las ocho y media, horas menores, bendición de la pila bautismal y la Misa mayor.—Por la noche, a las diez, el Turno de la Inmaculada, celebrará Vigilia ordinaria con las puertas abiertas, y a la que deberán asistir los adoradores del Turno Cor Jesu a primera hora, por ser la Vigilia de San Pascual Bailón.

También vino el domingo, de la mencionada ciudad, D. Juan Moranta Magraner.

Regresó el martes de su viaje a la vecina República, nuestro amigo D. José Coll Orell.

Igualmente regresó de París, D.ª Bárbara Frontera Bernat, acompañada de su bella hija Srta. Rosa Alcover y encantador nieto Pedrito.

Con la finalidad de pasar breve temporada al lado de su apreciada madre, llegó idéntico día de Nevers, la distinguida señora D.ª Lucía Ferrer Reynés, esposa de nuestro buen amigo el comerciante D. Gabriel Darder Vicens.

Acompaña a la Sra. Ferrer su distinguido hijo D. Gabriel.

Para asistir a las exequias de su querida madre, D.ª Antonia Castañer Colom, llegaron el miércoles de Voiron y Lyon, nuestros apreciados paisanos D. Damián y D.ª Rosa Mayol, establecidos comercialmente en dichas ciudades francesas.

Vinieron al mismo tiempo, de Marsella, el negociante D. José Ripoll Magraner, su señora esposa D.ª Ignacia Casals Colomer y amable y gentil hija señorita Catalina.

El jueves de la presente semana, con el objeto de concurrir a la boda de su pariente D. Domingo Forteza Aguiló y pasar algunos días al lado de su madre y hermano, llegó procedente de Marsella, el distinguido comerciante de aquella plaza D. Juan Forteza y Forteza.

Ayer a su llegada de Dijon, tuvimos el gusto de saludar a nuestro joven amigo D. Antonio Mayol Oliver, quien permanecerá una temporada en compañía de sus apreciados tíos.

De su residencia comercial de Castres, también llegó ayer, para descansar corta temporada en este florecido valle, cerca de sus familiares, el distinguido joven D. Damián Arbona Coll.

Llegaron igualmente de Mulhouse, nuestro buen amigo el comerciante D. Juan Frontera y su graciosa hija señorita Antonia.

Vino también de la misma procedencia, D. Martín Sastre.

Nuestro paisano y amigo D. Amador Pons, vino en el mismo correo, procedente de Sète.

Procedente de la capital del Principado, llegó el domingo anterior, acompañada de sus agraciadas y bellas hijas, la bondadosa señora D.ª María Salicrup, esposa del acaudalado propietario don Juan Pizá Bisbal, quienes permanecerán corta temporada en su mansión señorial de Ca'n Pareta.

## Ferias y Fiestas de Söller -- COSO BLANCO

GRAN DEPÓSITO DE CONFETTI Y SERPENTINAS EN PAPEL BLANCO

### José Aguiló Francolí

Calle de la Luna, 29. — Ca'n Pep Llauné. = SOLLER

### Mercado semanal de la moneda

MAYO	Lunes DIA 6	Martes DIA 7	Miércoles DIA 8	Jueves DIA 9	Viernes DIA 10
Francos	27.65	27.75	27.55	27.45	
Liras					
Francos belgas	97.85	97.85	96.60	97.65	
Francos suizos					
Dollars	7.05	7.05	7.02	7.03	
Libras	84.22	84.24	84.25	84.10	

### Bolsa de Barcelona

GAL.

# BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

**HOTEL PENINSULAR**  
JUAN BADÓ, propietario



**VELLO**

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**HISTORIA NATURAL**

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas. - A plazos: 260 ptas.

Un módico despendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

UNICA MARCA en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR 3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

## EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
J. THOMAS (Sucesor de Creus)  
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del  
**Hotel Restaurant de Marina**  
Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

# POLVO NOËL

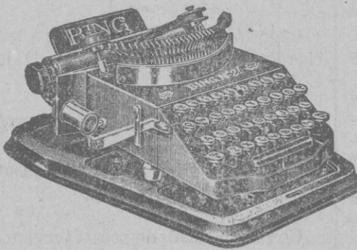
Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote  
**0'50 Ptas.**  
**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)

Máquina

# BING

para escribir



**220 PTAS.**  
incluido su estuche metálico

**RAPIDA - ESBELTA**

Doble palanca de mayúsculas. Rozamiento de bolas en el carro. Guía de palancas. Escritura clara. Teclado universal.

es una máquina al alcance de todas las fortunas!!!!

Pida detalles y precios a su representante en Sóller:

**Casa 'AVANCE'**

Gran Vía, 47

**L.T. PIVER**  
PARIS

**Rêve d'or**  
"SUENO DE ORO"

EXTRACTO  
LOCION  
POLVO



**Sesorshelos Inks**

(TINTES PER A ESCRIURER)

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio



Aprenda Vd. de las flores sin ser efimera como ellas, porque para Vd. hay siempre una nueva primavera en cada caja de

**POLVOS ORGIA**  
DE  
**MYRURGIA**  
BARCELONA

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legitimo. Pídase en Perfumerias y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Acete Vegetal**

**COÑAC IRIS**

# Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

## LUNA, 27. - SÓLLER

En este establecimiento se ha recibido:

**CINTURONES -- LIGAS**  
**CORBATAS -- MEDIAS**  
**CALCETINES - BOLSOS**  
 y demás artículos de Mercería.  
 Los hallará en este Establecimiento más baratos que en parte alguna.

Artículos para la limpieza de la boca  
 Cremas, jabones, elixires y polvos dentífricos de todas marcas.  
 Cepillos desde ínfimo precio a calidad superior.

**PRODUCTOS PARA AFEITAR**  
 Pastas, jabones, polvos  
 Hojas y pastas para afeitar — Piedras higiénicas  
 Hermoso surtido en máquinas, desde 3 pesetas.  
 Maquinillas para señora

### Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par \*

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

## Hotel Inglés

— PROPIETARIO —  
**PASCUAL PUCHOL**

TELÉFONO, 652

**VALENCIA**

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
 De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.  
 De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.  
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.  
 De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'80.  
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

*Primavera y Verano*

## ANTONIA M.<sup>a</sup> FOLCH

SASTRA  
 MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. S E G U I

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
 M. C. 249      MARCHPRIM      37-82

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se en tenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
 De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
 De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
 De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
 De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 38'50; Cubierta, 28'50.  
 De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
 De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
 De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI. Trabajo 10 horas sin notar

## HIPOFOSFITOS

MARCA

## VINCI

la menor fatiga y aún me quedan arrostos para ejercicios de sport y diversión

Verlo en Farmacias y Centros de Especialidades

**COMISION Y EXPORTACION**

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.  
 Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

**Armería de A. CANALS**

San Bartolomé, n.º 12  
 SOLLER

**ESCOPETAS MODERNAS**

“American” extractor automático, cañón especial para pólvora sin humo, elegante y de poco peso C/. 16 de un tiro. 55 ptas.  
 Modelo “Hammerless” (sin gatillos), cañón especial para pólvoras sin humo. 70 ptas.  
 De dos cañones, garantizadas, desde 75 ptas.

Aprovechad estos precios que pronto serán elevados por los mismos fabricantes que se acaban de asociar.

**¡Comerciantes de Sóller!**

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

## La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

**Corresponsales:**  
 En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

## HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta y Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24      Teléfono 4127      Zaragoza  
 Molino, núm. 2

**Armería de A. CANALS**

San Bartolomé, n.º 12  
 SOLLER

**ESCOPETAS MODERNAS**

“American” extractor automático, cañón especial para pólvora sin humo, elegante y de poco peso C/. 16 de un tiro. 55 ptas.  
 Modelo “Hammerless” (sin gatillos), cañón especial para pólvoras sin humo. 70 ptas.  
 De dos cañones, garantizadas, desde 75 ptas.

Aprovechad estos precios que pronto serán elevados por los mismos fabricantes que se acaban de asociar.

Leed LA RISA

**Plumas estilográficas**

En la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.

## SOLLER

**Rondayes mallorquines**

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms apreu de una pesseta tom.

**MAÑANA DOMINGO**

**Farmacia de turno**  
 D. Jaime Castañer, Luna.

**Estancos de turno**  
 Estanco de la calle de la Luna.  
 Estanco de la P. de la Constitución.

Sastrería y Pañería

## ANTONIA FOLCH

Mar, 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de

## PRIMAVERA

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

SOLLER—Tip SALVADOR CALATAYUD

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol }  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONE: }  
Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE FILS      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: } Maison a Port-Bou (Espagne) }  
Cerbere n° 25 } Représente a CBTTB par M. Michel Bernat }  
Cette n° 4.08 } Quai Aspirant-Herber, 3 }  
TELEGRAMMES: }  
Trasbordo-Cerbère }  
Trasbordo Port-Bou }  
Michel Bernat-Cete }

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

Exportation d'oranges mandarinas & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)  
Telegrammes: OLIVER-CATANIA      Telephone: 1615

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia } En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-  
vert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

**CASA "AVANCE"**  
Comisionnes y Representaciones  
Gran Via, 47.—SOLLER (Mallorca)